

Porównanie tłumaczeń Liczb 4:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spiszesz ich od trzydziestego roku (życia) wzwyż i aż do pięćdziesiątego roku (życia), wszystkich zdatnych do służby,* dla wykonywania służby w namiocie spotkania. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spiszesz u nich mężczyzn od trzydziestego do pięćdziesiątego roku życia, wszystkich zdatnych do służby, zdolnych do pracy przy namiocie spotkania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Policzysz tych, którzy są w wieku od trzydziestu lat wzwyż aż do lat pięćdziesięciu, wszystkich zdolnych do tej pracy, aby mogli pełnić służbę przy Namiocie Zgromadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Od tego, który ma trzydzieści lat i wyżej, i aż do tego, który ma pięćdziesiąt lat, policzysz je; którzy będąc sposobni do tej pracy mogliby usługować przy namiocie zgromadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	od trzydziestu lat i wyżej aż do pięćdziesiąt lat: wszystkich, którzy wchodzi na urząd posługi swej i służbę przymierza świadectwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dokonaś spisu ludzi w wieku od lat trzydziestu do pięćdziesięciu, zdolnych do pełnienia służby, aby wykonywali prace w Namiocie Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od trzydziestego do pięćdziesiątego roku życia spiszesz ich, wszystkich zdatnych do pełnienia służby w Namiocie Zgromadzenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dokonaś spisu mężczyzn w wieku od lat trzydziestu do pięćdziesięciu, zdolnych do pełnienia służby, aby wykonywali prace w Namiocie Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Policz wszystkich pomiędzy trzydziestym a pięćdziesiątym rokiem życia, zdolnych do służby. Będą oni pełnić służbę w Namiocie Spotkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	od trzydziestego roku życia wzwyż aż do pięćdziesiątego, wszystkich zdatnych do boju; oni będą wykonywać pracę w Namiocie Zjednoczenia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Spisz [tylko] tych od trzydziestu lat do pięćdziesięciu, wszystkich, którzy [są zdolni] przyłączyć się do uczestniczących w służbie w Namiocie Wyznaczonych Czasów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Від двадцятьп'ятилітніх і вище до п'ятдесятилітніх почислите їх, кожний, що входить служити до діла шатра свідчення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Policzysz ich od wieku trzydziestu lat i wyżej do pięćdziesięciu lat; wszystkich wstępujących w szeregi dla pełnienia posług w Przybytku Zboru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Spiszesz ich od trzydziestu lat wzwyż do pięćdziesięciu lat, wszystkich, którzy wchodzi w skład grona usługujących, by pełnić służbę w namiocie spotkania.

¹⁾ zdatnych do służby, כְּלִיָּבָה לְצִבְיָה , idiom: wszystkich wchodzących do zastępu.